

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 28.09.2023 12:42:05

Уникальный идентификатор документа:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Редактирование медиаконтента

Закреплена за подразделением Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль Цифровая лингвистика и локализация

Квалификация	Магистр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	3 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	108	Формы контроля в семестрах:
в том числе:		зачет 4
аудиторные занятия	18	
самостоятельная работа	90	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	УП	РП		
Неделя	10			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	90	90	90	90
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и):

к.пед.н., доц., Толстых Олеся Михайловна

Рабочая программа

Редактирование медиаконтента

Разработана в соответствии с ОС ВО:

Самостоятельно устанавливаемый образовательный стандарт высшего образования - магистратура Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС» по направлению подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (приказ от 02.04.2021 г. № 119 о.в.)

Составлена на основании учебного плана:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА, 45.04.02-МЛГ-23-3.plx Цифровая лингвистика и локализация, утвержденного Ученым советом НИТУ МИСИС в составе соответствующей ОПОП ВО 22.06.2023, протокол № 5-23

Утверждена в составе ОПОП ВО:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА, Цифровая лингвистика и локализация, утвержденной Ученым советом НИТУ МИСИС 22.06.2023, протокол № 5-23

Рабочая программа одобрена на заседании

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Протокол от г., №

Руководитель подразделения Бондарева Лилия Владимировна, к.полит.н., доцент

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ**2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Блок ОП:		Б1.В.ДВ.02
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Локализация программного обеспечения и игр	
2.1.2	Научно-исследовательская работа	
2.1.3	Основы машинного обучения	
2.1.4	Управление машинным переводом	
2.1.5	Учебная (консультационная) практика	
2.1.6	Контроль качества переводческих проектов	
2.1.7	Основы скоротения	
2.1.8	Способы быстрого запоминания	
2.1.9	Нормативная база в области лингвистики	
2.1.10	Профильные интерфейсы лингвиста	
2.1.11	Современные подходы к управлению командами	
2.1.12	Форматирование и верстка	
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ

ПК-4: Способен осуществлять грамотное языковое оформление профессиональных текстов	
Знать:	
ПК-4-31 Грамматические правила и стилистику редактирования медиаконтента.	
ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода	
Знать:	
ПК-2-32 Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента.	
ПК-2-31 Принципы и техники редактирования медиаконтента.	
ПК-4: Способен осуществлять грамотное языковое оформление профессиональных текстов	
Уметь:	
ПК-4-У1 Оформлять медиаконтент с учетом грамматических правил и стилистических рекомендаций.	
ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода	
Уметь:	
ПК-2-У1 Применять принципы и техники редактирования медиаконтента.	
ПК-2-У2 Работать с инструментами и программным обеспечением для редактирования медиаконтента	
ПК-4: Способен осуществлять грамотное языковое оформление профессиональных текстов	
Владеть:	
ПК-4-В1 Навыками грамотного языкового оформления текстов в рамках редактирования медиаконтента.	
ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода	
Владеть:	
ПК-2-В1 Управлять цифровым поликодовым пространством в контексте лингвистических и локализационных проектов.	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Формируемые индикаторы компетенций	Литература и эл. ресурсы	Примечание	КМ	Выполняемые работы
-------------	---	----------------	-------	------------------------------------	--------------------------	------------	----	--------------------

	Раздел 1. Редактирование медиаконтента							
1.1	Основы медиаконтента: типология, принципы и техники редактирования. /Пр/	4	2	ПК-2-31			КМ1	
1.2	Психологические теории в контексте редактирования медиаконтента. /Пр/	4	2	ПК-2-31 ПК-2-У1			КМ2	
1.3	Психологические теории в контексте редактирования медиаконтента. Теория гратификации теория в контексте редактирования медиаконтента. Теория психической нагрузки и стратегии ее снижения. /Ср/	4	8	ПК-2-31 ПК-2-У1				Р1
1.4	Грамматика и стилистика редактирования медиаконтента. /Пр/	4	2	ПК-4-31 ПК-4-У1				Р2
1.5	Грамматика и стилистика редактирования медиаконтента. /Ср/	4	8	ПК-4-31 ПК-4-У1 ПК-4-В1				Р3
1.6	Юридические аспекты редактирования медиаконтента: авторское право, допустимое использование и плагиат при редактировании медиа. /Пр/	4	2	ПК-2-31 ПК-2-У1			КМ3	
1.7	Юридические аспекты редактирования медиаконтента: авторское право, допустимое использование и плагиат при редактировании медиа. /Ср/	4	4	ПК-2-32 ПК-2-У2			КМ3	
1.8	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Редактирование графических материалов. /Пр/	4	3	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р4
1.9	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Редактирование графических материалов. /Ср/	4	16	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р4
1.10	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Редактирование аудиоматериалов. /Пр/	4	2	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р5
1.11	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Редактирование аудиоматериалов. /Ср/	4	16	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р5

1.12	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Основы редактирование видеоматериалов. /Пр/	4	3	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р6
1.13	Инструменты и программное обеспечение для редактирования медиаконтента. Основы редактирование видеоматериалов. /Ср/	4	30	ПК-2-32 ПК-2-У2				Р6
1.14	Создание цифрового поликодового пространства. /Пр/	4	2	ПК-2-В1 ПК-4-В1			КМ4	Р7
1.15	Создание цифрового поликодового пространства. /Ср/	4	8	ПК-2-В1 ПК-4-В1			КМ4	Р7

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

5.1. Контрольные мероприятия (контрольная работа, тест, коллоквиум, экзамен и т.п), вопросы для самостоятельной подготовки

Код КМ	Контрольное мероприятие	Проверяемые индикаторы компетенций	Вопросы для подготовки
КМ1	Дискуссия: Основы медиаконтента: типология, принципы и техники редактирования.	ПК-2-31	Типология медиаконтента. Принципы редактирования медиаконтента. Техники редактирования медиаконтента. Анализ и обсуждение современных тенденций и вызовов в редактировании медиаконтента. Влияние новых технологий, виртуальной реальности, искусственного интеллекта на редактирование медиаконтента.
КМ2	Дискуссия: Психологические теории в контексте редактирования медиаконтента.	ПК-2-31	Теория гратификации и ее роль в редактировании медиаконтента. Влияние социальной когнитивной теории на редактирование медиаконтента. Психологические аспекты эмоционального воздействия через редактирование медиаконтента. Влияние когнитивной нагрузки на восприятие медиаконтента. Психологические аспекты взаимодействия с аудиторией через медиаконтент.
КМ3	Юридические аспекты редактирования медиаконтента: авторское право, допустимое использование и плагиат при редактировании медиа.	ПК-2-31; ПК-2-У1	Решение кейсов

КМ4	Проект: Разработка цифрового поликодового пространства.	ПК-2-В1;ПК-4-В1	<p>Определите тему и цель создания цифрового поликодового пространства.</p> <p>Разработайте план действий и распределите задачи между участниками проекта.</p> <p>Разработайте план и архитектуру цифрового поликодового пространства.</p> <p>Разработайте интерфейс и функциональность поликодового пространства.</p> <p>Определите инструменты и программное обеспечение для управления ресурсами, включая переводы, редактирование, локализацию и другие связанные процессы.</p> <p>Убедитесь, что используемые готовые мультимедийные элементы не нарушают авторские права и соответствуют правилам и ограничениям.</p> <p>Оформлению текстовые элементы в соответствии с правилами грамматики, стилистики, пунктуации и другим аспектам языкового оформления.</p> <p>Создайте цифровое поликодовое пространство, учитывая принципы управления и языковые требования проектов.</p> <p>Проведите тестирование и отладку созданного пространства.</p>
5.2. Перечень работ, выполняемых по дисциплине (Курсовая работа, Курсовой проект, РГР, Реферат, ЛР, ПР и т.п.)			
Код работы	Название работы	Проверяемые индикаторы компетенций	Содержание работы
P1	Анализ психологических особенностей воздействия медиаконтента.	ПК-2-31;ПК-2-У1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выберите несколько примеров медиаконтента различных жанров (видео, статьи, рекламы и т.д.) 2. Выделите различные аспекты контента, такие как язык, цвета, изображения, звуковое оформление и др. 3. На основе изученных теорий, проанализируйте выбранный медиаконтент с точки зрения психологических особенностей воздействия. Определите, какие психологические теории и принципы были использованы в создании контента, чтобы вызвать определенные эмоции, влиять на мнение аудитории и др.
P2	Грамматический анализ медиаконтента.	ПК-4-31;ПК-4-У1	<p>Выберите несколько примеров медиаконтента различных жанров. Проанализируйте каждый выбранный пример медиаконтента с точки зрения грамматических и стилистических приемов и особенностей.</p> <p>Сделайте список грамматических и стилистических приемов, которые были использованы в каждом примере медиаконтента.</p> <p>Оцените, как эти приемы способствуют достижению коммуникативных целей, привлечению внимания и эмоциональному воздействию на аудиторию.</p>
P3	Создание медиаконтента (например, статьи, рекламы или социального медиа сообщения).	ПК-4-В1;ПК-4-У1;ПК-4-31	Используя полученные знания о грамматических и стилистических приемах, создайте свой собственный медиаконтент (например, статью, рекламу или социальное медиа сообщение).
P4	Анализ инструментов и программного обеспечения для редактирования медиаконтента: редактирование графических материалов.	ПК-2-У2;ПК-2-32	<p>Изучите различные инструменты и программное обеспечение, используемые для редактирования графических материалов, такие как Adobe Photoshop, GIMP, Canva и другие.</p> <p>Выберите графический материал, который требует редактирования (например, логотип, баннер, иллюстрацию и т. д.). Проанализируйте его в контексте авторского права, психологического воздействия и целевой аудитории.</p> <p>Внесите изменения, учитывая эти аспекты:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Подберите цветовую схему, отражающую эмоциональную реакцию, которую вы хотите вызвать у целевой аудитории. - Примените композиционные приемы, чтобы привлечь внимание к ключевым элементам и передать нужное сообщение. - Убедитесь, что используемые графические элементы не нарушают авторские права и соответствуют правилам и ограничениям.

P5	Анализ инструментов и программного обеспечения для редактирования медиаконтента: редактирование аудиоматериалов.	ПК-2-32;ПК-2-У2	Изучите различные инструменты и программное обеспечение, используемые для редактирования аудиоматериалов: основные функции и возможности, такие как обрезка, смешивание, наложение эффектов, коррекция звука и др. Выберите аудиоматериал, который требует редактирования (например, речь, музыкальный трек, др.). Проанализируйте его в контексте авторского права, психологического воздействия и целевой аудитории. Убедитесь, что используемые графические элементы не нарушают авторские права и соответствуют правилам и ограничениям. Используя соответствующие инструменты и программное обеспечение, выполните редактирование аудиоматериала, учитывая следующие аспекты: Обработайте аудиоматериал в соответствии с требованиями и целевой аудиторией. Примените эффекты и фильтры для улучшения качества звука.
P6	Анализ инструментов и программного обеспечения для редактирования медиаконтента: редактирование видеоматериалов.	ПК-2-32;ПК-2-У2	Изучите различные инструменты и программное обеспечение, используемые для редактирования аудиоматериалов: основные функции и возможности каждого инструмента, такие как обрезка, монтаж, добавление эффектов, цветокоррекция и др. Определите целевую аудиторию для видеоматериала и изучите особенности и предпочтения данной аудитории в отношении визуального контента. Используя соответствующие инструменты и программное обеспечение, выполните редактирование видеоматериала, учитывая следующие аспекты: Обработайте видеоматериал и упорядочьте сцены, чтобы создать логическую структуру видеоматериала: добавьте переходы и эффекты, примените цветокоррекцию, добавьте аудиоэлементы, музыке и звуковые эффекты, др.
P7	Проект: Разработка цифрового поликодового пространства.	ПК-2-В1;ПК-4-В1	Определите тему и цель создания цифрового поликодового пространства. Разработайте план действий и распределите задачи между участниками проекта. Разработайте план и архитектуру цифрового поликодового пространства. Разработайте интерфейс и функциональность поликодового пространства. Определите инструменты и программное обеспечение для управления ресурсами, включая переводы, редактирование, локализацию и другие связанные процессы. Убедитесь, что используемые готовые мультимедийные элементы не нарушают авторские права и соответствуют правилам и ограничениям. Оформлению текстовые элементы в соответствии с правилами грамматики, стилистики, пунктуации и другим аспектам языкового оформления. Создайте цифровое поликодовое пространство, учитывая принципы управления и языковые требования проектов. Проведите тестирование и отладку созданного пространства.

5.3. Оценочные материалы, используемые для экзамена (описание билетов, тестов и т.п.)

5.4. Методика оценки освоения дисциплины (модуля, практики. НИР)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Рекомендуемая литература

6.3 Перечень программного обеспечения

6.4. Перечень информационных справочных систем и профессиональных баз данных

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ